Richter 20

Elberfelder Übersetzung (Version 1.3 von bibelkommentare.de)

1 Und alle[H3605] Kinder[H1121] Israel[H3478] zogen[H3318] aus[H3318], und die Gemeinde[H5712], von[H4480] Dan[H1835] bis[H5704] Beerseba[H884], und das Land[H776] Gilead[H1568] versammelte[H6950] sich wie *ein[H259]* Mann[H376] vor[H413] dem HERRN[H3068] nach Mizpa[H4709]. **2** Und die Häupter[H6438] des ganzen[H3605] Volkes[H5971], aller[H3605] Stämme[H7626] Israels[H3478], stellten sich in der Versammlung[H6951] des Volkes[H5971] Gottes[H430]: 400000 Mann[H376] Fußvolk[H7273], die das Schwert[H2719] zogen[H8025]. [?][H3320] [?][H3320]

3 Und die Kinder[H1121] Benjamin[H1144] hörten[H8085], dass[H3588] die Kinder[H1121] Israel[H3478] nach Mizpa[H4709] hinaufgezogen[H5927] waren. – Und die Kinder[H1121] Israel[H3478] sprachen[H559]: Redet[H1696], wie[H349] ist dieses[H2063] Böse[H7451] geschehen[H1961]? **4** Da antwortete[H6030] der levitische[H3881] Mann[H376], der Mann[H376] der ermordeten[H7523] Frau[H802], und sprach[H559]: Ich war nach Gibea[H1388] gekommen[H935], das[H834] Benjamin[H1144] gehört, ich[H589] und meine Nebenfrau[H6370], um dort zu übernachten[H3885]. **5** Da machten[H6965] sich die Bürger[H1167] von Gibea[H1388] gegen[H5921] mich auf[H6965] und umringten[H5437] meinetwegen[1] des Nachts[H3915] das Haus[H1004]. Mich gedachten sie umzubringen[H2026], und meine Nebenfrau[H6370] haben sie geschwächt, dass sie starb[H4191]. [?][H1819] [?][H6031] **6** Da ergriff[H270] ich meine Nebenfrau[H6370] und zerstückelte[H5408] sie und sandte[H7971] sie in das ganze[H3605] Gefilde des Erbteils[H5159] Israels[H3478]; denn[H3588] sie haben ein Verbrechen[H2154] und eine Schandtat[H5039] begangen[H6213] in Israel[H3478]. [?][H7704] **7** Siehe[H2009], hier[H1988] seid ihr allesamt[H3605], Kinder[H1121] Israel[H3478]: Gebt[H3051] hier[H1988] eure Meinung[H1697] und euren Rat[H6098]! **8** Und das ganze[H3605] Volk[H5971] stand[H6965] auf[H6965] wie *ein[H259]* Mann[H376] und sprach[H559]: Wir wollen nicht[H3808] gehen[H1980], jeder[H376] nach seinem Zelt[H168], und nicht[H3808] einkehren[H5493], jeder[H376] in sein Haus[H1004]; **9** sondern[H6258] dies[H2088] ist die Sache[H1697], die[H834] wir jetzt an Gibea[H1388] tun[H6213] wollen: Ziehen wir gegen[H5921] dasselbe nach dem Los[H1486]; **10** und nehmen[H3947] wir 10[H6235] Männer[H376] von 100[H3967], von allen[H3605] Stämmen[H7626] Israels[H3478], und 100[H3967] von 1000[H505] und 1000[H505] von 10000[H7233], um Zehrung[H6720] für das Volk[H5971] zu holen[H3947], damit, wenn sie nach Gibea[2]-Benjamin[H1390] [H1144] kommen[H935], man an ihm tue[H62133] nach all[H3605] der Schandtat[H5039], die[H834] es in Israel[H3478] begangen[H6213] hat. **11** Und alle[H3605] Männer[H376] von Israel[H3478] versammelten[H622] sich gegen[H413] die Stadt[H5892], wie *ein[H259]* Mann[H376] verbündet[H2270].

12 Und die Stämme[H7626] Israels[H3478] sandten[H7971] Männer[H376] in alle Geschlechter[H76264] Benjamins[H1144] und sprachen[H559]: Was[H4100] ist das[H2063] für Böses[H7451], das[H834] unter euch geschehen[H1961] ist! **13** So gebt[H5414] nun[H6258] die Männer[H376], die Söhne[H1121] Belials, heraus[H5414], die[H834] in Gibea[H1388] sind, dass wir sie töten[H4191] und das Böse[H7451] aus[H4480] Israel[H3478] wegschaffen[H1197]! Aber die Kinder[H1121] Benjamin[H1144] wollten[H14] nicht[H3808] auf die Stimme[H6963] ihrer Brüder[H251], der Kinder[H1121] Israel[H3478], hören[H8085]; **14** und die Kinder[H1121] Benjamin[H1144] versammelten[H622] sich aus[H4480] den Städten[H5892] nach Gibea[H1388], um auszuziehen[H3318] zum Kampf[H4421] mit[H5973] den Kindern[H1121] Israel[H3478]. **15** Und die Kinder[H1121] Benjamin[H1144] wurden an diesem[H1931] Tag[H3117] aus[H4480] den Städten[H5892] gemustert[H6485]: 26000 Mann[H376], die das Schwert[H2719] zogen[H8025]; außer[H905] den Bewohnern[H3427] von[H4480] Gibea[H1388], die gemustert[H6485] wurden: 700[H7651 H3967] auserlesene[H977] Männer[H376]. **16** Unter[H4480] all[H3605] diesem[H2088] Volk[H5971] waren 700[H7651 H3967] auserlesene[H977] Männer[H376], die links[H334 H3027 H3225] waren; diese[H2088] alle[H3605] schleuderten[H7049] mit dem Stein[H68] aufs[H413] Haar[H8185] und fehlten[H2398] nicht[H3808]. **17** Und die Männer[H376] von Israel[H3478] wurden gemustert[H6485], außer[H905] Benjamin[H1144]: 400000 Mann[H376], die das Schwert[H2719] zogen[H8025]; diese[H2088] alle[H3605] waren Kriegsmänner[H4421].

18 Und die Kinder[H1121] Israel[H3478] machten[H6965] sich auf[H6965] und zogen[H5927] hinauf[H5927] nach Bethel[H1008] und befragten[H7592] Gott[H430], und sie sprachen[H559]: Wer[H4310] von uns soll zuerst[H8462] hinaufziehen[H5927] zum Kampf[H4421] mit[H5973] den Kindern[H1121] Benjamin[H1144]? Und der HERR[H3068] sprach[H559]: Juda[H3063] zuerst[H8462]. **19** Und die Kinder[H1121]

Druckausgabe erzeugt am 17.09.2025 auf bibelkommentare.de

Israel[H3478] machten[H6965] sich am Morgen[H1242] auf[H6965] und lagerten[H2583] sich gegen[H5921] Gibea[H1388]. **20** Und die Männer[H376] von Israel[H3478] zogen[H3318] aus[H3318] zum Kampf[H4421] mit[H5973] Benjamin[H1144], und die Männer[H376] von Israel[H3478] stellten[H6186] sich gegen sie in Schlachtordnung[H4421] auf[H6186] bei[H413] Gibea[H1388]. **21** Und die Kinder[H1121] Benjamin[H1144] zogen[H3318] aus[H4480] Gibea[H1388] heraus[H3318], und sie streckten[H7843] unter Israel[H3478] an diesem[H1931] Tag[H3117] 22000 Mann[H376] zu Boden[H776]. **22** Und es ermannte sich das Volk[H5971], die Männer[H376] von Israel[H3478], und sie stellten[H6186] sich wieder[H3254] in Schlachtordnung[H4421] auf[H6186] an dem Ort[H4725], wo[H8033 H834] sie sich am ersten[H7223] Tag[H3117] aufgestellt[H6186] hatten. [?][H2388] [?][H2388] **23** Und die Kinder[H1121] Israel[H3478] zogen[H5927] hinauf[H5927] und weinten[H1058] vor[H6440] dem HERRN[H3068] bis[H5704] an den Abend[H6153]; und sie befragten[H7592] den HERRN[H3068] und sprachen[H559]: Soll ich wiederum[H3254] ausrücken[H5066] zum Kampf[H4421] mit[H5973] den Kindern[H1121] meines Bruders[H251] Benjamin[H1144]? Und der HERR[H3068] sprach[H559]: Zieht[H5927] gegen[H413] ihn hinauf[H5927].

24 Und die Kinder[H1121] Israel[H3478] nahten[H7126] sich den Kindern[H1121] Benjamin[H1144] am zweiten[H8145] Tag[H3117]. **25** Und Benjamin[H1144] zog[H3318] am zweiten[H8145] Tag[H3117] aus[H4480] Gibea[H1388] heraus[H3318], ihnen entgegen[H7125], und sie streckten[H7843] nochmals unter den Kindern[H1121] Israel[H3478] 18000 Mann[H376] zu Boden[H776]; diese[H428] alle[H3605] zogen[H8025] das Schwert[H2719]. [?][H5750] **26** Da zogen[H5927] alle[H3605] Kinder[H1121] Israel[H3478] und das ganze[H3605] Volk[H5971] hinauf[H5927] und kamen[H935] nach Bethel[H1008], und sie weinten[H1058] und blieben[H3427] dort[H8033] vor[H6440] dem HERRN[H3068] und fasteten[H6684] an diesem Tag[H3117] bis[H5704] zum Abend[H6153]; und sie opferten[H5927] Brandopfer[H5930] und Friedensopfer[H8002] vor[H6440] dem HERRN[H3068]. [?][H1931] **27** Und die Kinder[H1121] Israel[H3478] befragten[H7592] den HERRN[H3068] – denn die Lade[H727] des Bundes[H1285] Gottes[H430] war dort[H8033] in jenen[H1992] Tagen[H3117], **28** und Pinehas[H6372], der Sohn[H1121] Eleasars[H499], des Sohnes[H1121] Aarons[H175], stand[H5975] vor[H6440] ihr[5] in jenen[H1992] Tagen[H3117] – und sprachen[H559]: Soll ich wiederum[H3254 H5750] ausziehen[H3318] zum Kampf[H4421] mit[H5973] den Kindern[H1121] meines Bruders[H251] Benjamin[H1144], oder[H518] soll ich aufhören[H2308]? Und der HERR[H3068] sprach[H559]: Zieht[H5927] hinauf[H5927], denn[H3588] morgen[H4279] werde ich ihn in deine Hand[H3027] geben[H5414].

29 Und Israel[H3478] legte[H7760] einen Hinterhalt[H693] gegen[H413] Gibea[H1388] ringsumher[H5439]. **30** Und die Kinder[H1121] Israel[H3478] zogen[H5927] am dritten[H7992] Tag[H3117] hinauf[H5927] gegen[H413] die Kinder[H1121] Benjamin[H1144] und stellten[H6186] sich gegen[H413] Gibea[H1388] auf[H6186], wie die anderen[H6471 H6471] Male[H6471 H6471]. **31** Und die Kinder[H1121] Benjamin[H1144] zogen[H3318] heraus[H3318], dem Volk[H5971] entgegen[H7125], wurden von[H4480] der[H259] Stadt[H5892] abgerissen[H5423] und fingen[H2490] an[H2490], einige von dem Volk[H5971] zu erschlagen[H5221 H2491], wie die anderen[H6471 H6471] Male[H6471 H6471], etwa 30[H7970] Mann[H376] unter Israel[H3478], auf den Landstraßen[H4546], deren[H834] eine[H259] nach Bethel[H1008] hinaufsteigt[H5927] und die andere durch das Gefilde nach Gibea[H1388] führt. [?][H4480] [?][H259] [?][H7704] **32** Und die Kinder[H1121] Benjamin[H1144] sprachen[H559]: Sie[H1992] sind vor[H6440] uns geschlagen[H5062] wie im Anfang[H7223]. Die Kinder[H1121] Israel[H3478] aber sprachen[H559]: Lasst uns fliehen[H5127], dass wir sie von[H4480] der Stadt[H5892] abreißen[H5423] auf[H5921] die Landstraßen[H4546]! **33** Und alle[H3605] Männer[H376] von Israel[H3478] machten[H6965] sich auf[H6965] von[H4480] ihrem Ort[H4725] und stellten[H6186] sich zu Baal-Tamar[H1193] auf[H6186], während der Hinterhalt[H693] Israels[H3478] von[H4480] seinem Ort[H4725] hervorbrach[H1518] aus[H4480] dem Blachfeld von[H4480] Gibea[H13876]. [?][H4629] **34** Und es kamen[H935] gegen[H4480 H5048] Gibea[H1388] 10000 auserlesene[H977] Männer[H376] aus[H4480] ganz[H3605] Israel[H3478], und der Kampf[H4421] wurde heftig[H3513]; jene[H1992] aber wussten[H3045] nicht[H3808], dass[H3588] das Unglück[H7451] sie[H1992] erreichte[H5060]. [?][H6235 H505] **35** Und der HERR[H3068] schlug[H5062] Benjamin[H1144] vor[H6440] Israel[H3478], und die Kinder[H1121] Israel[H3478] streckten[H7843] unter Benjamin[H1145] an diesem[H1931] Tag[H3117] 25100 Mann[H376] nieder[H7843]; diese[H428] alle[H3605] zogen[H8025] das Schwert[H2719].

36 Und die Kinder[H1121] Benjamin[H1145] sahen[H7200], dass[H3588] sie geschlagen[H5062] waren. Und die Männer[H376] von Israel[H3478] gaben[H5414] Benjamin[H1145] Raum[H4725], weil[H3588] sie sich[H982] auf[H413] den Hinterhalt[H693] verließen[H982], den[H834] sie gegen[H413] Gibea[H1388] gelegt[H7760] hatten. **37** Und der Hinterhalt[H693] eilte[H2363] und überfiel[H6584 H413] Gibea[H1388]; und der Hinterhalt[H693] zog[H4900] hin[H4900] und schlug[H5221] die ganze[H3605] Stadt[H5892] mit der Schärfe[H6310] des Schwertes[H2719]. **38** Die Männer[H376] von Israel[H3478] hatten[H1961] sich aber mit[H5973] dem Hinterhalt[H693] verabredet[H4150], eine große[H7235] Rauchsäule[H4864 H6227] aus[H4480] der Stadt[H5892] emporsteigen[H5927] zu lassen[H5927]. **39** Und die Männer[H376] von Israel[H3478] wandten[H2015] sich um[H2015] im Kampf[H4421], und Benjamin[H1144] hatte angefangen[H2490], unter den Männern[H376] von Israel[H3478] einige zu erschlagen[H5221 H2491], etwa 30[H7970] Mann[H376]; denn[H3588] sie sprachen[H559]: Sie[H1931] sind ja[H389]

Druckausgabe erzeugt am 17.09.2025 auf bibelkommentare.de

gänzlich vor[H6440] uns geschlagen[H5062], wie im vorigen Kampf[H4421]. [?][H5062] [?][H5062] [?][H5062] [?][H7223] **40** Und der Brand[H4864] fing[H2490] an[H2490], aus[H4480] der Stadt[H5892] emporzusteigen[H5927] wie eine Rauchsäule[H5982 H6227]; und Benjamin[H1145] wandte[H6437] sich zurück[H310], und siehe[H2009], die ganze[H3632] Stadt[H5892] ging[H5927] in Feuer auf[H5927] zum Himmel[H8064]. **41** Da wandten[H2015] sich die Männer[H376] von Israel[H3478] um[H2015], und die Männer[H376] von Benjamin[H1144] wurden bestürzt[H926], denn[H3588] sie sahen[H7200], dass[H3588] das Unglück[H7451] sie erreicht[H5060 H5921] hatte. **42** Und sie wandten[H6437] sich vor[H6440] den Männern[H376] von Israel[H3478] nach dem Weg[H1870] zur Wüste[H4057]; aber der Kampf[H4421] ereilte[H16927] sie; und die[H834] aus[H4480] den Städten[H5892] kamen, streckten[H7843] sie in[H8432] ihrer Mitte[H8432] nieder[H7843]. [?][H413] **43** Sie umzingelten[H3803] Benjamin[H1144], jagten[H7291] ihm nach[H7291], traten[H1869] ihn nieder[H1869], wo er ausruhen[H4496] wollte, bis[H5704] vor[H5227] Gibea[H1388], gegen[H4480] Sonnenaufgang[H4217 H8121]. **44** Und es fielen[H5307] von[H4480] Benjamin[H1144] 18000 Mann[H376]; diese[H428] alle[H3605] waren tapfere[H2428] Männer[H376]. **45** Da wandten[H6437] sie sich und flohen[H5127] der Wüste[H4057] zu[H413], nach dem Felsen[H5553] Rimmon[H7417]; aber die Israeliten[8] hielten[H5953] unter ihnen auf den Landstraßen[H4546] eine Nachlese[H5953] von 5000 Mann[H376], und setzten[H1692] ihnen nach[H310] bis[H5704] Gideom[H1440] und erschlugen[H5221] von[H4480] ihnen 2000 Mann[H376]. [?][H2568 H505] **46** So waren[H1961] all[H3605] der von[H4480] Benjamin[H1144] an diesem[H1931] Tag[H3117] Gefallenen[H5307] 25000 Mann[H376], die das Schwert[H2719] zogen[H8025]; diese[H428] alle[H3605] waren tapfere[H2428] Männer[H376]. **47** 600[H8337 H3967] Mann[H376] aber wandten[H6437] sich und flohen[H5127] der Wüste[H4057] zu[H413], nach dem Felsen[H5553] Rimmon[H7417]; und sie blieben[H3427] am Felsen[H5553] Rimmon[H7417] vier[H702] Monate[H2320].

48 Und die Männer[H376] von Israel[H3478] kehrten[H7725] zu[H413] den Kindern[H1121] Benjamin[H1144] zurück[H7725] und schlugen[H5221] sie mit der Schärfe[H6310] des Schwertes[H2719], von[H4480] den Männern in den Städten[9] bis[H5704] zum Vieh[H929], bis[H5704] zu allem[H3605], was sich vorfand[H4672]; auch[H1571] alle[H3605] die Städte[H5892], die sich vorfanden[H4672], steckten[H7971] sie in[H7971] Brand[H784]. [?][H4974 H5892] [?][H4974 H5892]

Fußnoten

1. Eig. gegen mich
2. H. Geba; so auch V. 33
3. O. damit man, bei ihrer Ankunft, an Gibea-Benjamin tue
4. Eig. Stämme
5. O. ihm, d.h. übte den Priesterdienst aus
6. And. l.: im Westen von Gibea
7. O. verfolgte
8. W. aber sie
9. Eig. von der männlichen Stadtbevölkerung. (Wie 5. Mose 2,34; mit Änderung eines Vokals.)

Druckausgabe erzeugt am 17.09.2025 auf bibelkommentare.de